STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 27 juin 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO INAUGURE LA SAISON DES MARCHÉS AGRICOLES ET ENCOURAGE LES NEW-YORKAIS À PROFITER DES PROJETS FRESHCONNECT PARTOUT DANS L'ÉTAT

Nouveau site Web où les New-Yorkais peuvent trouver un marché FreshConnect et en apprendre plus sur les ressources permettant d'accéder aux produits agricoles frais et sains

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a officiellement inauguré aujourd'hui la saison des marchés agricoles de l'État de New York, et a encouragé les New-Yorkais à profiter des nombreux projets et marchés soutenus par le programme FreshConnect partout dans l'État. Afin d'aider les New-Yorkais à trouver un marché FreshConnect, le Gouverneur a annoncé le lancement du http://freshconnect.ny.gov, un nouveau site Web permettant d'en apprendre plus sur les projets FreshConnect dans notre région.

Le programme FreshConnect inclut des marchés agricoles, des marchés jeunesse, les programmes d'Agriculture soutenue par la communauté (CSA) et les systèmes de distribution alimentaires, lesquels sont tous conçus pour améliorer l'accès aux produits agricoles de New York dans les secteurs à faibles revenus et mal desservis et pour faire en sorte que les New-Yorkais de toutes les communautés puissent acheter des produits santé des fermes de l'État.

« Le temps chaud a amené une abondance de produits agricoles frais, permettant à nos fermiers d'offrir des aliments sains aux New-Yorkais de tout l'État, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Je me réjouis d'inaugurer la saison 2012 des marchés agricoles, et j'encourage tous les New-Yorkais à acheter des produits locaux et à soutenir les fermes de l'État. Cette année, nous avons déjà doublé le nombre de projets soutenus par le programme FreshConnect, et désormais, plus de New-Yorkais que jamais ont accès au marché local, ce qui soutient les fermiers de l'État tout en mettant des aliments frais et sains sur la table. »

Le Commissaire à l'Agriculture de l'État de New York, M. Darrel J. Aubertine, a déclaré : « La plupart des marchés agricoles sont maintenant ouverts pour la saison, il y a beaucoup de membres CSA, les programmes de dons ont commencé et les gens qui sinon n'auraient aucun moyen de profiter de l'abondance de produits agricoles de New York peuvent le faire plus facilement, et ce, grâce au programme FreshConnect du Gouverneur. Nous sommes heureux d'offrir notre soutien, à la fois financier et technique, et attendons avec impatience la saison de l'abondance. »

Le Gouverneur Cuomo a accordé ce printemps des subventions pour soutenir des solutions locales créatives dans tout l'État visant à améliorer l'accès des communautés à faibles revenus et mal desservies aux aliments frais produits localement. C'est ainsi que 34 projets dans plus de 50 endroits de l'État offriront un meilleur accès aux produits des fermes new-yorkaises. Une vaste gamme de programmes soutenus - incluant les parts subventionnées de produits agricoles CSA, une utilisation accrue des primes de bons alimentaires/programme d'assistance à la nutrition (SNAP) dans les marchés agricoles, le transport gratuit vers les marchés et de nouveaux programmes de dons alimentaires - lesquels rendent tous les produits plus accessibles aux New-Yorkais. Pour plus de renseignements sur les projets FreshConnect et pour trouver un site près de chez vous, visitez le http://freshconnect.ny.gov.

Voici quelques-uns des projets en cours dans l'État :

Marché agricole du centre-ville de Jamestown, 119 - 121 3e rue ouest, Jamestown, NY 14701
Le Marché agricole du centre-ville de Jamestown, exploité par la Downtown Jamestown Development Corporation, se tiendra sur la 3e rue ouest à Jamestown chaque vendredi de 10h00 à à 15h00 jusqu'à la fin octobre. Tout en supportant le programme FreshConnect, le marché offrira des escomptes en coopération avec le système public d'autobus local, y compris des tarifs à rabais et des publicités du marché dans les autobus et les arrêts d'autobus.

Projet d'agriculture communautaire (CSA) de Rochester Roots, 190 rue Reynolds, Rochester, NY 14608
Grâce au soutien du programme FreshConnect, Rochester Roots, Inc. offrira 60 parts CSA à bas prix à l'école Clara Barton, un des districts scolaires les plus pauvres dans l'État. La cueillette des parts, d'un coût de 21 $ par semaine, aura lieu le vendredi à partir du 13 juillet, et les clients pourront utiliser leurs primes de bons alimentaires/SNAP pour acheter les parts une semaine à la fois.

Marché agricole du village de Newark Valley, 9 rue Park, Newark Valley, NY 13811
Nouvellement établi, le Marché agricole de Newark Valley sera ouvert chaque dimanche de 10h00 à 14h00 jusqu'au 28 octobre. Le village de Newark Valley travaillera avec le Northern Tioga Neighbors Network pour transporter et aider les personnes handicapées, confinées à maison ou âgées qui souhaitent faire des courses au nouveau marché agricole.

Schenectady Greenmarket de Bellevue, 2176 Broadway, Schenectady, NY 12301
Le Schenectady Greenmarket de Bellevue se tiendra de 15h00 à 18h00 les jeudis et misera sur l'immense succès du Sunday Greenmarket en étendant les avantages d'un marché agricole de premier choix au quartier de Bellevue, où il n'y a pas d'épicerie. Le marché agricole de Bellevue offrira l'accès dont on a tant besoin aux aliments frais et sains.

Distribution par l'Ulster County Cornell Cooperative de produits frais et sains dans les dépanneurs, Kingston, NY, endroits divers
Avec cet unique système de distribution, le Marché des Fermiers de Kingston acquiera des produits frais auprès des fermiers locaux, qu'il livrera à quatre dépanneurs du centre-ville durant 26 semaines. La livraison de produits agricoles sera accompagnée de démonstrations culinaires, ds recettes et de cours de nutrition pour les consommateurs à faibles revenus.

GrowNYC Roberto Clemente Plaza et Cypress Hills Youthmarkets. Roberto Clemente Plaza sur la 3e Avenue, Bronx, NY 10458; et la rue Fulton entre les rues Richmond et Logan (Cypress Hills), New York, NY 10007

GrowNYC offrira cet été des kiosques agricoles tenus par des jeunes, offrant à la jeunesse locale une formation et une expérience professionnelles en plus d'offrir de nouveaux points d'accès aux produits agricoles de New York. Le nouveau Roberto Clemente Plaza Youthmarket sera ouvert les mercredis de cet été à compter du 11 juillet dans la plaza piétonne Roberto Clemente du South Bronx, offrant aux citoyens de ce quartier mal desservi un nouvel endroit où acheter des produits agricoles new-yorkais bons pour la santé. Le Cypress Hills Youthmarket sera de retour après une première saison couronnée de succès l'an dernier, et se tiendra les vendredis à partir du 13 juillet dans le quartier Cypress Hills de Central Brooklyn.

EcoStation : NY. Bushwick Farmers' Markets & Community Outreach; Bushwick (Brooklyn), NY, endroits divers

Misant sur le succès du Marché agricole de Bushwick, EcoStation : NY tient cinq marchés agricoles - un mélange de marchés traditionnels et de sites satellites - à Bushwick, un des quartiers les plus pauvres de New York, rendant les produits agricoles accessibles à la communauté les mercredis, jeudis et samedis. Parmi les nouveaux efforts d'assistance communautaire rendus possibles grâce au programme FreshConnect, on compte des visites au WIC, aux centres communautaires et pour personnes âgées et des ateliers centrés sur la nourriture et la nutrition, faisant en sorte que les consommateurs à faibles revenus aient un accès suffisant à ces marchés tout en les incitant à augmenter les ventes.

Marché agricoleFreshConnect de la 125e rue ouest, édifice Adam Clayton Powell Jr. à New York, NY 10027

Ce marché central de Harlem a ouvert le 12 juin et sera en service chaque mardi jusqu'au 27 novembre de 10h00 à à 19h00, quel que soit le temps. Cette année, le marché augmentera le nombre des fermiers de New York et producteurs locaux qui vendent des aliments cultivés et traités localement, et proposera diverses activités communautaires gratuites.

Pour une liste complète des projets soutenus par FreshConnect, y compris les dates de service, les emplacements et les coordonnées pour recevoir plus de renseignements, visitez le http://freshconnect.ny.gov/programs.

En vue d'aider davantage les marchés des fermiers FreshConnect dans l'État, le gouvernement offrira des chèques FreshConnect, une mesure d'encouragement nutritionnel pour les bénéfiaires des bons alimentaires/SNAP afin qu'ils utilisent leurs primes dans les marchés FreshConnect. Les chèques sont des coupons de 2 $ émis pour chaque tranche de 5 $ en primes de bons alimentaires/SNAP utilisés au marché à l'achat d'aliments admissibles aux bons alimentaires/SNAP, incluant les fruits et légumes frais, les produits laitiers et la viande. Les chèques FreshConnect seront disponibles au début juillet dans les marchés FreshConnect partout dans l'État.

Juin marque le début de la saison des marchés agricoles dans l'état de New York. Les produits comme la laitue et autres, les asperges, les fraises, les pois, l'ail, le brocoli et plus encore sont habituellement offertes par les fermiers locaux. New York compte plus de 560 marchés agricoles, un nombre ayant

doublé dans les dix dernières années. Les marchés agricoles profitent aux résidents des villes, des banlieues et des campagnes en leur facilitant l'accès aux aliments frais, et ils aident également les fermiers de l'État de New York à augmenter leurs marges de profit en leur permettant de vendre directement aux consommateurs.

Près de 1,5 million de New-Yorkais vivent dans des régions avec un accès limité aux supermarchés. Il a été prouvé que d'étendre l'accès aux produits frais dans les communautés sous-desservies améliore la nutrition et réduit les coûts liés à l'obésité et aux maladies touchant l'alimentation tout en favorisant le développement communautaire et économique. Les marchés agricoles, les kiosques agricoles tenus pas des jeunes et les sites de livraison CSA dans les secteurs sous-desservis aident à atteindre cet objectif, et en ce sens, beaucoup acceptent les bons alimentaires et offrent des mesures d'encouragement nutritionnelles, comme le Programme nutritionnel des marchés agricoles.

John Evers, directeur administratif de la Food Bank Association de l'État de New York, a déclaré : « En travaillant avec l'agriculture locale de façons nouvelles et créatives, FreshConnect favorisera une nutrition plus saine et l'accès aux produits frais. Il est fréquent que les personnes à risque aient un accès limité aux merveilleux produits de l'État de New York. L'approche novatrice du Gouverneur Cuomo permettra une plus grande utilisation des bons alimentaires dans les marchés agricoles, des dons de fruits et légumes par les fermiers aux banques alimentaires et une plus grande distribution des merveilleux produits cultivés à New York. FreshConnect félicite l'attention continue du Gouverneur sur les personnes les plus nécessiteuses de l'État de New York en matière de nutrition. »

Dean Norton, président du Bureau des fermes de New York, a déclaré : « Les fermiers sont dans cette industrie parce que les populations locales aiment les produits locaux. Les efforts du Gouverneur Cuomo pour faire en sorte que tous les New-Yorkais dans les régions ayant un accès limité à la nourriture - rurales ou urbaines - pourraient offrir plus d'occasions de consommer nos fruits, légumes et produits laitiers d'ici, qui sont essentiels à la santé générale et à la nutrition de nombreux New-Yorkais. Le Bureau des fermes de New York accueille et soutient l'attention continue du Gouverneur sur les problèmes d'accès à la nourriture, et apprécie le partenariat avec les fermes familiales. »

Diane Eggert, directeur administratif de la Farmers Market Federation de New York, a déclaré : « La saison des marchés agricoles s'en vient et nous sommes heureux que le Gouverneur Cuomo ait encore une fois offert son soutien pour nous aider à rejoindre un plus grand public grâce à son programme FreshConnect. Nous avons un vaste assortiment de fruits et légumes frais prêts pour les 560 marchés agricoles et plus dans l'État, et nous apprécions son aide pour rendre certains de ces endroits plus accessibles à ceux dans le besoin. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

French